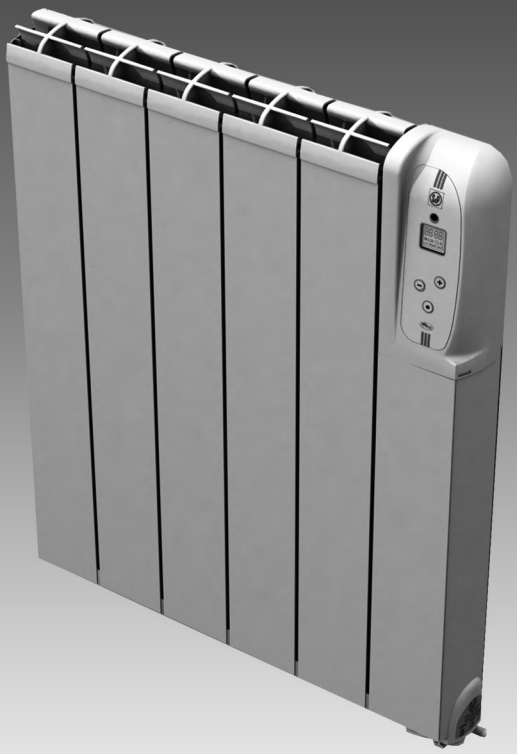
EMIDRY-DP

Emisor de Calor Seco
Dry Heat Radiator
Radiateur à Inertie Sans Fluide
Emissor de Calor Seco



Manual de instalación. Instrucciones de uso
Installation manual. Instructions for use
Manuel d'installation. Conseils d'utilisation
Manual de instalação. Instruções de uso

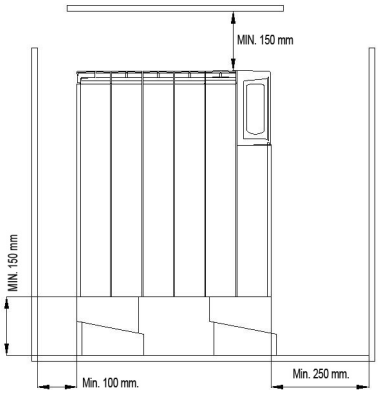


Fig. 1

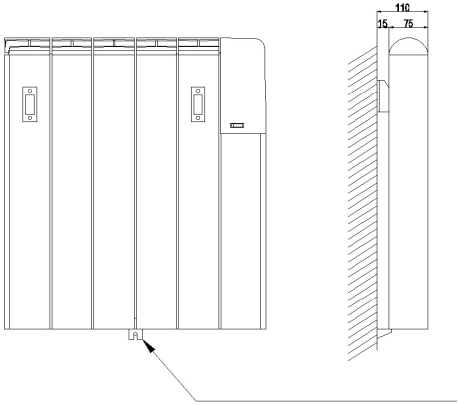


Fig. 4

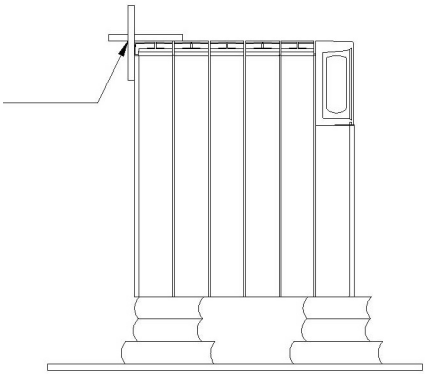
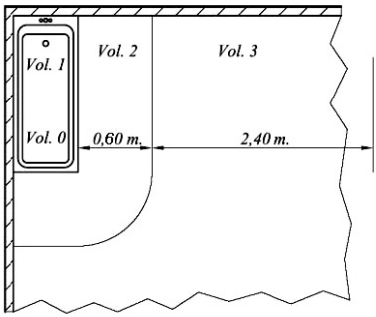
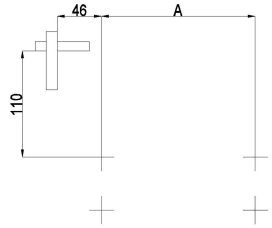


Fig. 2





Potencia Power Puissance Potência	500 W	750 W	1.000 W	1.250 W	1.500 W
Nº Elementos Fins Elements	4	6	8	10	12
A	160	320	480	640	800

Fig. 3

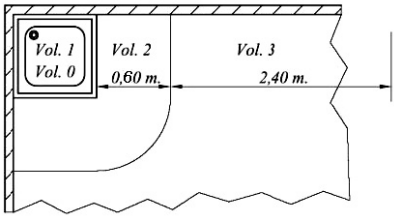


Fig. 5

ESPAÑOL

ÍNDICE

1. GENERALIDADES 4

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN 4

3. SELECCIÓN DE EMPLAZAMIENTO 5

4. FIJACIÓN A LA PARED 5

5. CONEXIÓN ELÉCTRICA 5

6. CONEXIÓN DOMÓTICA 6

7. MANDOS Y FUNCIONES 7

8. OPERATIVA MANUAL 8

9. MODO DE INFRARROJOS 9

10. OPERATIVA POR HILO PILOTO 10

11. DESCONEXIÓN GENERAL DEL APARATO 10

12. SI SE PRODUCE UN CORTE DE ELECTRICIDAD. 10

13. PROTECCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO. 11

14. MANTENIMIENTO PERIÓDICO 11

15. EN CASO DE AVERÍA 11

16. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE 12

1. GENERALIDADES

Le agradecemos la confianza que nos ha depositado mediante la compra de este radiador. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas de la CE.
Sírvase leer atentamente estas instrucciones, antes de la instalación y puesta en funcionamiento, posteriormente guárdelas para futuras referencias.
Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía **S&P**.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

- La garantía no cubre los daños que pueda sufrir el aparato en caso de no respetar lo indicado en este Manual de Instrucciones.
- Comprobar que la tensión de la red eléctrica corresponde con la indicada en la placa de características.
- El uso de radiadores eléctricos está prohibido en presencia de gases, explosivos o productos inflamables.
- Ni el cable de conexión ni otros objetos deben entrar en contacto con el aparato.
- No cubrir el aparato con ropa para secar ni con ningún otro objeto.
- Las superficies del emisor pueden estar calientes. Los niños pequeños deber ser vigilados cuando estén en sus proximidades.
- No instalar nunca el aparato debajo de una toma de corriente eléctrica.
- Cualquier intervención que se haga en el interior del aparato debe realizarse con la corriente eléctrica desconectada.
- Si la manguera de conexión de esta unidad se encuentra dañada, deberá ser sustituida a fin de evitar un peligro, por un instalador autorizado, ya que se necesitan herramientas especiales.
- Para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato de calefacción.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Estos aparatos (CLASE II / IP24) pueden ser instalados en el volumen 2 del cuarto de baño siempre y cuando el aparato esté protegido por un dispositivo diferencial de alta sensibilidad de 30mA. En ningún caso en los volúmenes 0 y 1. (Ver figura 5) En el cuarto de baño el aparato debe situarse de tal manera que los mandos no puedan ser tocados por una persona que esté utilizando la bañera o ducha.

NOTA: Algunos componentes, como barnices, lubricantes, resinas, etc..., que intervienen en la fabricación de este aparato, pueden producir cierto olor al ser conectados por primera vez. Esta circunstancia es normal, no tiene ninguna otra consecuencia y desaparece totalmente en las primeras horas de utilización.

3. SELECCIÓN DE EMPLAZAMIENTO

Debemos elegir una pared en la que se pueda disponer de un espacio sin muebles para situar el aparato. También deberemos evitar objetos en su entorno próximo como muebles, cortinas u otros aparatos.

En el cuarto de baño el aparato debe situarse de tal manera que los mandos no puedan ser tocados por una persona que esté utilizando la bañera o ducha. (Ver Fig.5)

4. FIJACIÓN A LA PARED

Una vez elegido el emplazamiento deberemos proceder como sigue:

- Posicionarlo en su sitio. Para ello sugerimos la utilización de dos parejas de calces triangulares (Figura 1), pero pueden servir cualquier otro objeto como libros, papeles, cajitas de cartón, etc... (Figura 2). En todo caso deben respetarse unas mínimas distancias como se indica en el dibujo figura 1.
Una vez posicionado el emisor deberemos señalar su situación. Para ello nos serviremos de dos trozos de cinta adhesiva que deberemos pegar a la pared según se indica en la figura 2. Ahora podemos retirar el aparato.

- A partir de este punto deberemos marcar los agujeros superiores de amarre según la figura 3. Taladrar los agujeros de diámetro 6x30. Meter los tacos y sujetar los soportes superiores. Colgar el aparato y después de nivelado apretar firmemente estos soportes. Seguidamente posicionar el soporte inferior en su parte trasera en una de las ranuras centrales, marcar, perforar, meter los tacos y fijar el soporte (Figura 4).

5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

ATENCIÓN
Cuando dentro de una misma instalación de calefacción EMIDRY concurran 2 ó más emisores interconectados por hilo domótico, los cables de conexión de los aparatos deben conectarse a la red eléctrica en la misma fase y en su orden, no respetar esta condición puede provocar un cortocircuito:

Marrón:	Fase
Azul:	Neutro
Negro:	Hilo domótico

Para que los aparatos EMIDRY funcionen satisfactoriamente y sin presentar ningún problema, es necesario realizar una correcta conexión eléctrica. Ésta es sumamente sencilla pero hay que respetar ciertas condiciones.

En primer lugar deberemos disponer de una instalación eléctrica, que se corres-

ponda con el voltaje indicado en el aparato, que cumpla con toda la legislación vigente y tener contratada la potencia necesaria para conectar todos los aparatos.
Este aparato está destinado a ser conectado de forma permanente a una instalación fija. El circuito de alimentación del emisor debe contar con un interruptor de corte omnipolar con una separación de contactos de al menos 3 m/m.

Varios aparatos pueden estar protegidos por un magnetotérmico común, pero respetando siempre que la suma de las intensidades de los aparatos, cualesquiera que sean, conectados simultáneamente a cada protector magnetotérmico, no pueda superar la capacidad de éste. A estos efectos y a los de sección de cable necesario se indica a continuación la intensidad que se corresponde con la potencia y tensión nominales:

500 W: 2,2 A	1000W:4,3 A
750 W: 3,3 A	1250 W: 5,4 A
	1500 W: 6,5 A

Si la manguera de conexión de esta unidad sufriera algún daño, deberá ser sustituida, a fin de evitar un peligro, por un instalador autorizado, ya que se necesitan herramientas especiales.
Todos los cables internos, conductores, tierra e hilo domótico son de 1mm de sección.

6. CONEXIÓN DOMÓTICA

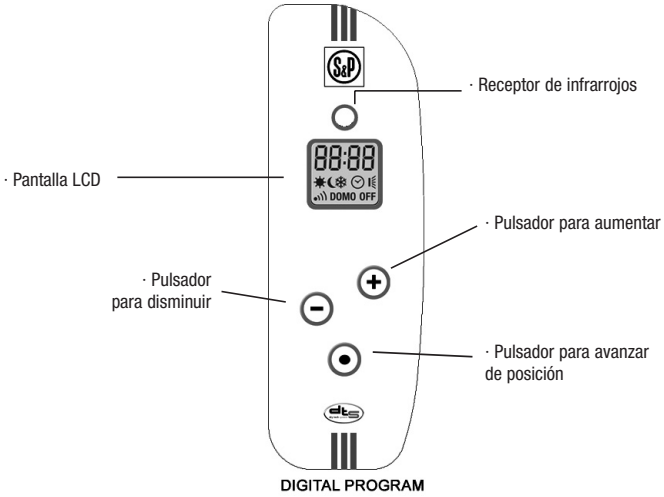
Los emisores disponen además del cable de fase y de neutro, de un cable adicional color negro (cable piloto de domótica).

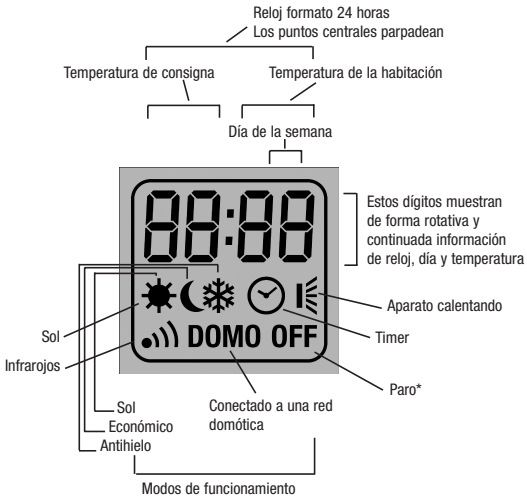
Los aparatos EMIDRY están preparados para recibir una señal domótica sistema Gifam. Para realizar este control es necesario conectar entre sí los cables negros de todos los aparatos que van a configurar la instalación de calefacción y desde cualquier punto de esta interconexión conectarla a su vez a la central domótica.

El orden de conexión es irrelevante y lo mismo pueden ir todos a un punto que pasar un cable en serie de uno a otro o mezclar ambas formas. La única condición es que estén todos los cables negros conectados entre sí y con la central domótica.
Por este cable va a pasar tensión de diferente voltaje (máx. 230 V~) pero con muy baja intensidad.
Recomendamos utilizar cable negro aislado y de la misma sección que el resto de la instalación. La conexión entre cables debe hacerse con regletas de una vía del tipo que corresponda a la sección del cable.

Si uno, varios o todos los aparatos no queremos interrelacionarlos, el cable negro de ese o esos aparatos deberá quedar sin conectar y con la punta convenientemente aislada.

7. MANDOS Y FUNCIONES





* Solo se indica cuando está ejecutando un programa o funciona comandado por una señal domótica. En función manual el paro queda indicado por la ausencia de señal.

8. OPERATIVA MANUAL

8.1 Conexión del aparato

Conectar el interruptor ON/OFF situado en la parte posterior del cabezal de mandos (indicación roja a la vista).

8.2 Selección de funcionamiento

Pulsando la tecla avanza una posición por cada pulsación en este orden , , , DOMO y OFF. Otra pulsación lleva a y así sucesivamente.

Estas posiciones se corresponden con las siguientes respuestas:

Aparato en marcha con la consigna de temperatura indicada en el display.

Aparato en marcha con la consigna -3,5ºC de la indicada en el display

Desconectado pero con función anti hielo activada para que conecte el aparato cuando descienda a 5ºC, manteniéndolo entre 5 y 9ºC.

Aparato ejecutando la programación recibida desde el mando de rayos Infrarrojos.

DOMO Aparato conectado a la red domótica de la que recibe órdenes de una central domótica.

El modo y el icono sólo son operativos a partir de la primera transmisión realizada con el mando a distancia (opcional). Es suficiente con la transmisión de la hora.

8.3 Selección de temperatura

A cada pulsación siguiente en ó en la temperatura de consigna aumenta o disminuye 1Cº respectivamente.

8.4. Limitación de temperatura máxima.

Aunque el termostato tiene un campo de regulación entre +5ºC y +35ºC, se puede limitar este campo reduciendo la temperatura máxima consignable hasta +15ºC, es decir, se puede reducir el campo hasta dejarlo entre +5ºC y +15ºC. Esta selección tiene un nivel de acceso restringido puesto que es necesario conocer el procedimiento. Proceder de la siguiente manera:

1º. Mantener pulsado ⊖ durante 2 segundos. Aparecerá parpadeando en la pantalla la limitación de la temperatura máxima seleccionada (35ºC por defecto).

2º. Pulsar ⊕ y ⊖ para ajustar la limitación que se desee fijar. A cada pulsación se corresponde el incremento o el decremento respectivo de 1ºC. Transcurridos 5 segundos sin pulsar estas teclas, se acepta el valor y pasa a pantalla normal.

8.5 Función Timer

Esta función permite programar bien una parada, o bien, una puesta en marcha del aparato en una selección de entre 15 minutos y 99 horas con 45 minutos en fracciones de 15 minutos

Esta ambivalencia de función permite mantener el aparato en funcionamiento durante un tiempo determinado cuando nos vamos a la cama o bien que se encienda antes de levantarnos o antes de que regresemos tras una ausencia que puede ser de todo un fin de semana.

Para activar esta función:

1º Mantener pulsado ⊕ durante 5 segundos. Aparece en pantalla “00” parpadeando, salvo que estuviera activada la función Timer, en cuyo caso marcará el tiempo que falta por consumir.

2º Pulsando ⊕ y ⊖ se selecciona el tiempo que se desea fijar en fracciones de 15 minutos.
Transcurridos 5 segundos sin pulsar queda aceptada la programación, la pantalla vuelve a marcar la temperatura ambiente y el reloj comienza su cuenta atrás.

3º Una vez consumido el tiempo programado el aparato hará una de estas dos cosas:
1-. Si está en paro se pondrá en ✹ .
2-. Si el aparato está en ✹ , ☾ ó ❄ , [ )))] o DOMO el aparato se parará.

8.6. Funcionamiento simplificado

Manteniendo pulsada durante 2” la tecla ● el aparato para.
Dado que la primera opción partiendo de paro es ✹ se puede utilizar el aparato de esta forma simplificada:
Pulsación mantenida en ● : Paro
Pulsación normal en ● : ✹

9. MODO DE INFRARROJOS [ )))]

El aparato dispone de un receptor de rayos infrarrojos que puede recibir desde

un mando a distancia (opcional) una programación permanente que hace funcionar el aparato de forma autónoma.

Las instrucciones de programación y de transmisión están explicadas en el mando a distancia correspondiente.

El mando de programación "**MP-EMIDRY" de S&P**, se ofrece como accesorio y con solo uno de estos mandos, usted podrá programar y gobernar fácilmente todos los aparatos de su instalación.
El mando MP-EMIDRY ofrece las siguientes posibilidades:
- 4 programas de funcionamiento.
- Programación por franjas horarias con distintas temperaturas.
- Programación para cada día de la semana.

10. OPERATIVA POR HILO PILOTO

Se selecciona el modo de funcionamiento DOMO. Hasta que este modo no se modifique el aparato ejecutará las órdenes de una central domótica.
Importante: Estando el aparato en modo DOMO y en ausencia de señal domótica el aparato adoptará la posición ✸

11. DESCONEXIÓN GENERAL DEL APARATO

El aparato en posición de paro (ausencia de indicación de modo) no está desconectado de la corriente eléctrica.

En cambio los datos de temperatura, hora y Timer (si esta activado) se mostrarán en pantalla prolongadas periodicidades sin usar el aparato (verano, vacaciones, etc) se recomienda desconectar totalmente el aparato.

Para hacer esta desconexión es necesario pulsar el interruptor mecánico situado en la parte posterior del cabezal de mandos.
En esta posición la pantalla LCD queda totalmente apagada sin ninguna información. No obstante se mantienen almacenados todas las selecciones de modo, temperatura, programas, etc.
El reloj queda detenido por lo que al conexionar nuevamente será necesario transmitir la hora desde el mando programador.

12. SI SE PRODUCE UN CORTE DE ELECTRICIDAD.

El aparato quedará fuera de servicio y volverá a conectarse cuando se restablezca el suministro eléctrico. Todas las selecciones se mantienen sin sufrir ninguna modificación. El reloj habrá quedado parado durante el tiempo de corte de corriente por lo que todas las ejecuciones sufrirán un retraso de tiempo equivalente a la parada, hasta tanto se actualice la hora.

13. PROTECCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO.

El aparato está concebido para que transmita el calor por convección y por radiación. Esta función quedaría dificultada si el aparato se cubre total o parcialmente con ropas húmedas o secas, o con cualquier otro objeto. Además provocaría un sobrecalentamiento del mismo.

No obstante, el aparato cuenta con un dispositivo de seguridad que actúa desconectándolo, si se produce un sobrecalentamiento.
El aparato entra automáticamente en funcionamiento una vez corregida la anomalía.

Además de afectar negativamente al servicio de forma ocasional, su repetición puede ser causa de una avería que no quedaría cubierta por la garantía.

14. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

No es preciso realizar ningún tipo de mantenimiento periódico de tipo técnico. Sólo es necesaria una limpieza cada cierto tiempo, la cual puede hacerse con aspirador, acoplándole un cepillo suave. También puede pasarse simplemente un paño húmedo con agua, o bien con un jabón neutro para quitar machas accidentales.

15. EN CASO DE AVERÍA

- Compruebe que el interruptor ON/OFF esta en ON (indicación roja a la vista).
- Compruebe que el aparato está conectado (ON).
- Compruebe que llega corriente al aparato (LCD)
- Compruebe que la posición de temperatura del termostato está por encima de la de ambiente.
- Si el aparato está DOMO o en compruebe que la orden que recibe no sea precisamente la de estar parado.

Una vez realizadas estas comprobaciones sin encontrar una justificación, recurrir al Servicio de Asistencia Técnica.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español, o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB www.solerpalau.com

16. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE

- En caso de puesta en fuera de servicio, aunque sea de forma temporal, es aconsejable conservar el aparato en lugar seco y libre de polvo, dentro de su embalaje original.
- La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS A PERSONAS Y/O COSAS DEBIDOS AL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.
S&P SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICACIONES DEL PRODUCTO SIN PREVIO AVISO.

ENGLISH

INDEX

1. INTRODUCTION 14

2. SAFETY PRECAUTIONS 14

3. WHERE TO INSTALL THE RADIATOR 14

4. MOUNTING THE RADIATOR ON THE WALL 15

5. ELECTRICAL CONNECTION 15

6. HOME AUTOMATION CONNECTION 16

7. CONTROLS AND FUNCTIONS 16

8. MANUAL OPERATION 17

9. INFRARED MODE 19

10. OPERATION AS PART OF A HOME AUTOMATION NETWORK 19

11. DISCONNECTING THE APPLIANCE FROM THE POWER SUPPLY 19

12. IN THE EVENT OF POWER OUTAGE. 20

13. OVERHEATING PROTECTION. 20

14. PERIODICAL MAINTENANCE 20

15. IN THE EVENT OF BREAKDOWN 20

16. REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING 21

1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing one of our radiators. You have purchased a high-quality product manufactured in full compliance with applicable safety regulations and with EU standards.
Please read these instructions carefully before installing and switching on the radiator. Keep these instructions in a safe place for future reference.
Please check that the appliance is in perfect condition when you unpack it, as all factory defects are covered by the S&P guarantee.

2. SAFETY PRECAUTIONS

- The guarantee does not cover any damage sustained by the appliance as a result of the failure to follow the indications given in this Instructions Manual.- Check that the mains voltage matches the voltage indicated on the appliance's specifications plate.- Electric radiators may not be used in the presence of gases, explosives or flammable materials.- No objects, including the connector cable, should enter into contact with the appliance.- Do not cover the appliance or use it for drying clothes.- Surfaces of the heater may become very hot. Small children should be kept under supervision when near the appliance.- Never install the appliance beneath a power socket.- Always isolate the power before removing the cover of the appliance.- If the power cable is damaged it should be replaced by an authorized installer, as such an operation requires special tools.- To avoid overheating, do not cover the appliance.- This appliance is not suitable for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack the appropriate experience and knowledge necessary for its use, unless acting under the supervision or instructions of a person responsible for their safety.- Children should be kept under supervision to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance (CLASS II / IP24) may be installed in bathrooms zone 2 on condition that it is fitted with a high-sensitivity 30mA residual current device. Under no circumstances should the appliance be installed in zones 0 or 1. (See figure 5) When installed in a bathroom, the appliance should be located in such a position that its controls cannot be reached by persons using the bath or shower.

NOTE: Certain products used in the manufacture of this appliance (paints, lubricants, resins etc.) may give off a certain odour when the appliance is connected for the first time. This phenomenon is perfectly normal and harmless, and disappears totally after a few hours of use.

3. WHERE TO INSTALL THE RADIATOR

The appliance should be wall mounted in a place unobstructed by furniture. Avoid installing the appliance in a place where it is likely to be obstructed by other objects such as furniture, curtains or other appliances.When installing in a bathroom, position the appliance in such a way that its controls cannot be reached by

persons using the bath or shower. (See fig. 5)

4. MOUNTING THE RADIATOR ON THE WALL

Once a suitable installation point has been selected, proceed as follows:- Position the appliance in its place of installation. To do this, we recommend using two pairs of triangular wedges (Figure 1), although any other suitable objects such as books, papers, cardboard boxes etc. can also be used (Figure 2). Always observe the minimum clearance dimensions as indicated in Figure 1.
Once the appliance is correctly positioned, mark its position on the wall using two strips of adhesive tape applied to the wall as shown in figure 2. The appliance can now be removed for the moment.

- Now mark the upper drill holes as shown in figure 3. Drill holes of diameter 6 x 30 mm. Insert the wall plugs in the drill holes and screw in the upper brackets. Hang the appliance from the brackets, level properly and then tighten the brackets until firmly in place. Now position the lower bracket behind the heater, mark, drill, insert wall plugs and fix the bracket in place (figure 4).

5. ELECTRICAL CONNECTION

IMPORTANT

In situations where the same EMIDRY heating installation comprises 2 or more heaters interconnected as part of a home automation network, the power cables of each appliance should be connected to the mains supply in the same phase and in the correct order. Failure to do so may cause a short circuit:

Brown:	Live
Blue:	Neutral
Black:	Home automation network

EMIDRY appliances must be correctly wired if they are to function properly and without problems. Wiring is perfectly simple, but certain conditions must be respected. First of all, the mains supply must be compatible with the voltage indicated on the appliance; it should be in compliance with all applicable regulations and should have the necessary power rating for connecting all appliances. This appliance is designed to be permanently connected to a fixed installation. The heater's power circuit should incorporate an omnipolar circuit breaker with at least 3 mm separating the contacts. Various appliances can be protected by the same circuit breaker, on condition that the sum of the currents of the appliances connected to each circuit breaker does not exceed the latter's capacity. For the above purposes (and for purposes of necessary wire sections) we indicate below the amperages corresponding to the power ratings:

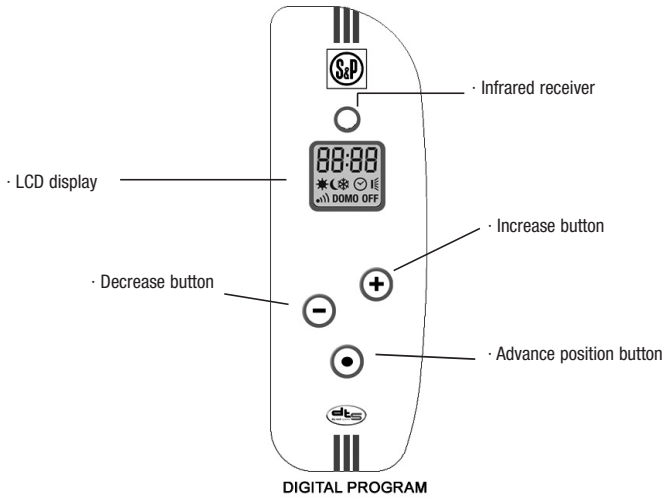
500 W: 2,2 A	1000W:4,3 A
750 W: 3,3 A	1250 W: 5,4 A
	1500 W: 6,5 A

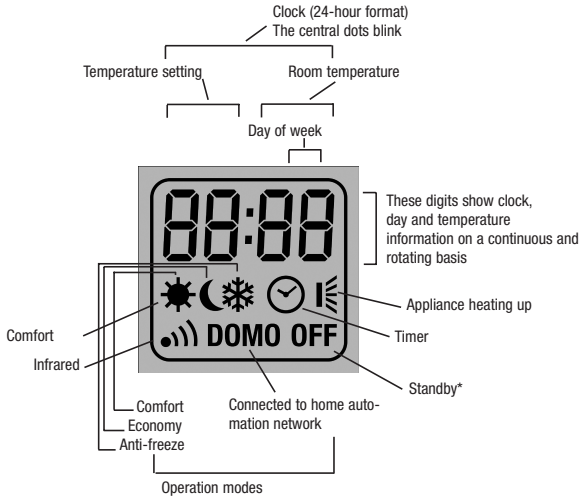
If the appliance's power cable is in any way damaged it should be replaced by an authorized installer, as this requires special tools. All internal wires, conductors, earth connections and home automation are of section 1 mm.

6. HOME AUTOMATION CONNECTION

In addition to live and neutral wires, the heater also features a black wire, which is the home automation network wire. EMIDRY appliances are factory-ready for receiving Gifam-compliant home automation signals. To enable home automation functionality all the black wires in all appliances configured in the heating installation must be connected to each other, and connected in turn (from any point) to the home automation controller. The order of connection is irrelevant; all wires may be connected to a single point, linked by a serial connection, or a combination of the latter two solutions may be used. The only essential requirement is that all black wires are connected to each other and to the controller. These wires carry a different voltage (max. 230 V~) but a very low current. We recommend using insulated black wire of the same section as the other wires in the installation. Wires should be connected using single-wire connection blocks, of size suitable to the wire section. If one, several or all appliances are to operate independently, the black wires in these appliances should remain unconnected, with the tips suitably insulated.

7. CONTROLS AND FUNCTIONS





* Only displayed when the appliance is executing a command sent via the home automation network. In manual mode, standby is indicated by the absence of the home automation signal.

8. MANUAL OPERATION

8.1 Connecting the appliance

Set the ON/OFF switch located on the rear of the control panel to ON (with the red part showing).

8.2 Function select

Press the key to advance one position at a time through , , , DOMO and OFF.

Press again to return to and so on successively.

These positions correspond to the following appliance responses:

Appliance operating at the temperature setting shown on the display.

Appliance operating at temperature -3.5ºC below temp. indicated on the display:

Appliance off but with anti-freeze function activated (appliance switches on when temperature descends to 5ºC, maintaining temperature between 5 and 9ºC.

Appliance executing command sent by infrared remote control.

DOMO Appliance connected to home automation network and receiving commands from controller.

The mode and icon are only available from the first transmission from the remote control (optional). Sufficient with transmission of time.

8.3 Temperature select

Each successive press on ⊕ or ⊖ increases or decreases the temperature setting by 1Cº.

8.4 Maximum temperature settings.

Although the thermostat supports a temperature range between +5ºC and +35ºC, this range can be reduced to limit the maximum temperature setting to +15ºC, thus restricting the temperature range to between +5ºC and +15ºC. Access to this function is protected by a non-intuitive programming procedure. This function helps avoid energy waste. To reduce the maximum temperature, proceed as follows:

1. Press and hold the ⊖ key for 2 seconds. The current maximum temperature setting (35ºC by default) flashes on the display .

2. Press ⊕ and ⊖ to move the maximum temperature to the desired setting. Each press increases or reduces the temperature setting by 1ºC. Once 5 seconds have elapsed and the keys have not been pressed again, the value is accepted and the display returns to normal mode.

8.5 Timer function

With this function the appliance can be programmed to stop or to start from anything between 15 minutes and 99 hours and 45 minutes in advance, in increments of 15 minutes.

This means the appliance can be programmed to keep running for a certain time e.g. after going to bed, or to restart e.g. before getting up - or even after being off for e.g. a whole weekend.

To activate this function:

1 Press and hold ⊕ for 5 seconds. On the display “00” flashes, except when the Timer function is activated, in which case the time remaining (countdown) is displayed.

2 Press ⊕ and ⊖ to select the desired timer setting (increments of 15 minutes). After 5 seconds the setting is accepted, the display once again shows the

ambient temperature and the clock begins its countdown.

3 Once the countdown has expired the appliance acts as follows:
1-. If it is in standby, it enters mode.
2-. If it is in , or , or DOMO mode the appliance shuts down.

8.6 Simplified operation

Press and hold the button for 2 seconds to switch the appliance off. Since the first option, starting from standby, is , the appliance can be used in a simplified manner as follows:
Press and hold : Standby
Press and release :

9. INFRARED MODE

The appliance features an infrared receiver allowing it to be controlled via a remote control unit (optional). Programming and transmission instructions are explained in the instructions for the remote control unit .
The **"MP-EMIDRY"** heater by **S&P** includes an optional remote control unit.
With just one remote control you can easily program and control
all the appliances in your heating installation.
The MP-EMIDRY remote control unit features:
- 4 operating programs.
- Time band programs with different temperatures.
- Different programs for each day of the week.

10. OPERATION AS PART OF A HOME AUTOMATION NETWORK

Select the DOMO mode. While this mode is active, the appliance executes the orders it receives from a home automation controller. Important: when the appliance is in DOMO mode but not receiving a home automation signal it returns to

11. DISCONNECTING THE APPLIANCE FROM THE POWER SUPPLY

When in standby (no mode indicated) the appliance remains connected to the power supply. Temperature information and timer settings (where activated) are shown on the display. When the appliance is not used for prolonged periods (summer, holidays etc.) we recommend disconnecting the appliance from the power supply. To do this, press the mechanical switch on the rear of the control pad. The LCD display goes totally blank, with no information displayed. All mode, temperature and program settings are stored. However, the clock is suspended and so when the appliance is switched on again the correct time must be set on the control pad.

12. IN THE EVENT OF POWER OUTAGE

The appliance stops working and switches back on when the power is restored. All settings are restored unchanged. Since the clock stops operating during power outages, all clock settings will operate at a delay equivalent to the duration of the outage until the clock is re-set to the correct time.

13. OVERHEATING PROTECTION

This appliance is designed to transmit heat by convection and radiation. It will be unable to operate properly if covered - totally or partially - by clothes or other objects. Covering the appliance can also cause it to overheat. However, the appliance features a safety cut-off mechanism which switches it off in the event of overheating. Once the cause of overheating has been removed, the appliance resumes normal operation.

Overheating should be avoided as in addition to temporary disruption to settings etc. repeated overheating may lead to malfunctions not covered by the guarantee.

14. PERIODICAL MAINTENANCE

This appliance does not require any periodical maintenance. It need only be cleaned from time to time, using a vacuum cleaner fitted with a soft brush. Alternatively, the appliance can be cleaned with a damp cloth. A pH-neutral soap can be used for removing stains or blotches.

15. IN THE EVENT OF BREAKDOWN

- Check that the ON/OFF switch is set to ON (with the red part showing).- Check that the appliance is switched on (ON).- Check that the appliance is receiving power (LCD)- Check that the thermostat setting is above the ambient temperature.- If the appliance is in DOMO or mode check that it is not programmed to OFF.

If none of these checks resolves the problem, contact a technical assistance provider.

For any questions regarding S&P products, contact one of our After Sales offices (Spain only) or your dealer (rest of world). To find your nearest S&P dealer, visit our website at www.solerpalau.com

16. REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING

- When not using the appliance for extended periods of time, it should be returned to its original packaging and stored in a dry, dust-free place.
- EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please remember to dispose of all superfluous packaging materials at the appropriate recycling points, and to drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE TO PERSONS AND/OR PROPERTY RESULTING FROM THE FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS.
S&P RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTICE.

FRANÇAIS

INDEX

1. GÉNÉRALITÉS 23
2. SÉCURITÉ ET INSTALLATION 23
3. CHOIX DE L'EMPLACEMENT 23
4. FIXATION AU MURL 24
5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE 24
6. CONNECTION DOMOTIQUE 25
7. COMMANDES ET FONCTIONS 26
8. OPÉRATION MANUELLE 26
9. MODE INFRAROUGES 28
10. OPÉRATION PAR FIL PILOTE 29
11. DÉCONNECTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL 29
12. EN CAS DE COUPURE DE COURANT 29
13. PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE 29
14. ENTRETIEN PÉRIODIQUE 30
15. EN CAS DE PANNE 30
16. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE 30

1. GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez faite en acquérant ce radiateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui a été entièrement conçu et fabriqué suivant les règles techniques de sécurité reconnues et conformément aux normes de la CE.
Avant l'installation et la mise en fonctionnement de l'appareil, veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et conservez-les pour vous y référer plus tard.
Veuillez vérifier le bon état et le bon fonctionnement de l'appareil au déballage, tout défaut d'origine étant couvert par la garantie S&P.

2. SÉCURITÉ ET INSTALLATION

- La garantie ne couvre pas les dommages que peut subir l'appareil en cas de non-application des indications de ce mode d'emploi.- Vérifiez que la tension du réseau électrique correspond à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique.- Il est interdit d'utiliser des radiateurs électriques en présence de gaz, d'explosifs ou de produits inflammables.- Ni le câble de branchement ni aucun autre objet ne doivent entrer en contact avec l'appareil.- Ne pas recouvrir l'appareil pour faire sécher du linge ni aucun autre objet.- Les surfaces du radiateur peuvent être chaudes. Les jeunes enfants doivent être surveillés lorsqu'ils se trouvent près du radiateur.- Ne jamais installer l'appareil sous une prise de courant.- Toute intervention effectuée à l'intérieur de l'appareil doit se faire courant électrique débranché.- Si le manchon de branchement de cette unité est endommagé, il devra être remplacé pour éviter tout danger, et par un installateur agréé car il y faut des outils spéciaux.- Pour éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.- Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ces appareils (CLASSE II / IP24) peuvent être installés au niveau 2 de la salle de bains dans la mesure où ils sont protégés par un différentiel à haute sensibilité de 30mA. En aucun cas aux volumes 0 et 1. (Voir figure 5) L'appareil doit être placé dans la salle de bains de façon à ce que quelqu'un qui utilise la baignoire ou la douche ne puisse pas atteindre les commandes.

NOTA : Certains des éléments comme vernis, lubrifiants, résines, etc..., qui interviennent dans la fabrication de cet appareil, peuvent émettre une odeur lorsqu'ils sont branchés pour la première fois. Ceci est normal et n'entraîne aucune conséquence et disparaît totalement après les premières heures d'utilisation.

3. CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Choisissez un mur qui offre un espace dégagé de meubles pour y placer l'appareil. Vous devrez aussi éviter que des objets se trouvent dans son entourage pro-

che comme meubles, rideaux ou autres appareils.Dans la salle de bains l'appareil doit être placé de sorte que les commandes ne se trouvent pas à la portée d'une personne qui utilise la baignoire ou la douche. (Voir fig.5)

4. FIXATION AU MUR

Lorsque l'emplacement est choisi, procédez comme suit: - Le positionner. Pour cela, nous conseillons d'utiliser deux paires de cales triangulaires (figure 1), mais tout autre objet peut servir comme livres, papiers, boîtes de carton, etc... (figure 2). En tout cas, il faut respecter les distances minimales comme indiqué sur le dessin 1.
Une fois le radiateur positionné, marquez l'emplacement.. Pour cela nous utiliserons deux morceaux de ruban adhésif que nous collerons sur le mur comme indiqué sur la figure 2. Maintenant nous pouvons retirer l'appareil.

- À partir de là nous devrons marquer les trous de fixation supérieurs comme indiqué sur la figure 3. Percez les trous de 6x30 de diamètre. Enfoncez les chevilles et fixez les supports supérieurs. Suspendez l'appareil et, après l'avoir mis à niveau, vissez fermement ces supports. Puis positionnez le support inférieur partie arrière dans l'une des rainures centrales, marquez, perforez, enfoncez les chevilles et fixez le support (figure 4).

5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION !!

Lorsque deux émetteurs de chaleur EMIDRY ou plus sont interconnectés par un fil domotique, les câbles de connection des appareils doivent être branchés sur le réseau électrique sur la même phase et dans leur ordre ; ne pas respecter cette condition peut provoquer un court-circuit :

Marron : Phase
Bleu : Neutre
Noir : fil domotique

Pour que les appareils EMIDRY vous donnent toute satisfaction et ne présentent aucun problème, il est nécessaire de réaliser un branchement électrique correct. Ceci est extrêmement simple mais il faut respecter certaines conditions.
En premier lieu, nous devrons disposer d'une installation électrique correspondant au voltage indiqué sur l'appareil, répondant à la législation en vigueur et alimentée de la puissance nécessaire pour brancher tous les appareils.
Cet appareil est destiné à être branché en permanence à une installation fixe. Le circuit d'alimentation doit compter un interrupteur unipolaire avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 m/m.
Plusieurs appareils peuvent être protégés par un élément magnéto-calorique mais toujours en respectant le fait que la somme des intensités des appareils, quels qu'ils soient, connectés simultanément à chaque protecteur magnétothermique,

ne puisse pas dépasser la capacité de celui-ci. À cet effet et pour les sections de câble nécessaires, vous trouverez ci-dessous l'intensité correspondant à la puissance et à la tension nominales :

500 W: 2,2 A	1000W:4,3 A
750 W: 3,3 A	1250 W: 5,4 A
	1500 W: 6,5 A

Si le manchon de connection de cette unité était abîmé, il devra être remplacé pour éviter tout danger, et par un installateur agréé car il y faut des outils spéciaux. Tous les câbles internes, conducteur, terre et fil domotique ontune section de 1mm.

6. CONNECTION DOMOTIQUE

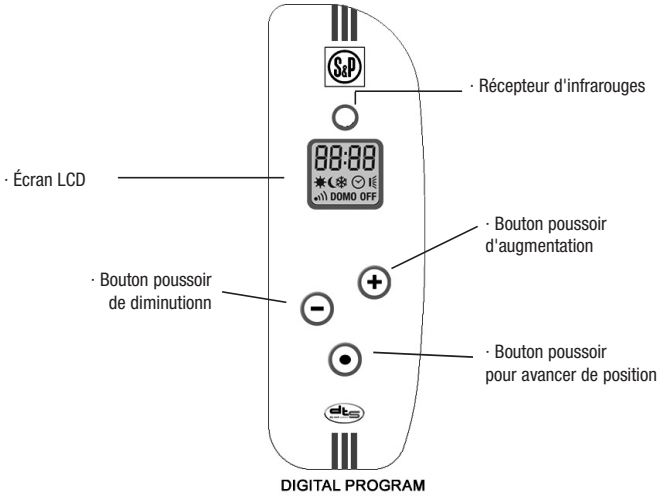
Les radiateurs disposent en outre du câble de phase et de neutre, d'un câble supplémentaire de couleur noire (câble pilote de domotique).

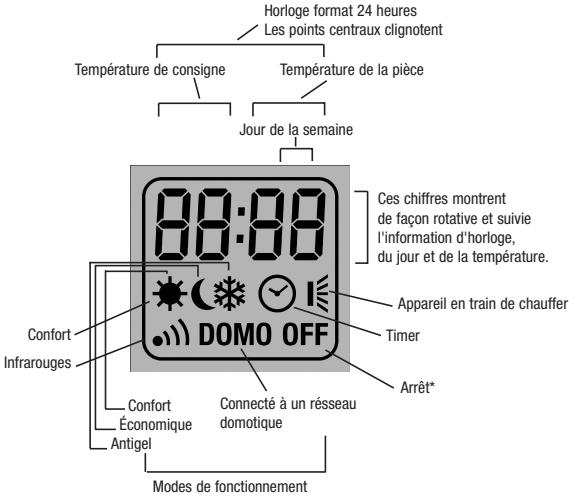
Les appareils EMIDRY sont prêts à recevoir un signal domotique système Gifam. Pour effectuer ce contrôle, il faut connecter entre eux les câbles noirs de tous les appareils qui vont composer l'installation de chauffage et, d'un point quelconque de cette interconnection, la connecter à son tour à la centrale domotique.

L'ordre de connection n'a pas d'importance et ils peuvent aller tous à un point aussi bien que passer un câble en série de l'un à l'autre ou mêlanger ces deux formes. La seule condition est que tous les câbles noirs doivent être connectés entre eux et avec la centrale domotique. Par ce câble, va passer une tension de voltage différent (max. 230 V~) mais de très faible intensité.

Nous conseillons d'utiliser un câble noir isolé et de même section que le reste de l'installation. La connection entre câbles doit être faite avec des réglettes d'un type correspondant à la section du câble. Si nous ne désirons pas relier un, plusieurs ou tous les appareils, le câble noir de cet ou de ces appareils devra rester non connecté et sa pointe convenablement isolée.

7. COMMANDES ET FONCTIONS





* N'est indiqué que lorsqu'un programme est en cours d'exécution ou que le fonctionnement est commandé par signal domotique.
En fonction manuelle, l'arrêt est indiqué par l'absence de signal.

8. OPÉRATION MANUELLE

8.1 Connection de l'appareil

Connecter l'interrupteur ON/OFF situé sur la partie arrière de la tête de commandes (indication rouge à la vue).

8.2 Selection du mode de fonctionnement

En appuyant sur la touche ● avance d'une position à chaque pulsation et dans cet ordre ✹ , ☾ , ❄ , DOMO et OFF. Une autre pulsation conduit à ✹ et ainsi de suite. Ces positions correspondent aux réponses suivantes :

✹ Appareil en marche avec la consigne de température indiquée sur le display.

☾ Appareil en marche avec la consigne -3,5º C de celle indiquée sur lel display

❄ Débranché mais fonction antigel activée pour que l'appareil se déclenche lorsqu'il descendra à 5ºC, en restant entre 5 et 9º C.

Appareil exécutant la programmation prévue à partir de la commande à rayons infrarouges.

DOMO Appareil connecté au réseau domotique et recevant les ordres d'une centrale domotique.

Le mode et l'icône ne sont opérationnels qu'à partir de la première transmission réalisée avec la télécommande (en option).
La transmission de l'heure suffit.

8.3 Sélection de la température

À chaque pulsation suivante sur ⊕ ou en ⊖ la température de consigne augmente ou diminue de 1º C.

8.4. Limite de température maximale

Bien que le thermostat ait un champ de réglage de +5ºC à +35ºC, ce champ peut être limité en réduisant la température maximale pouvant être consignée à +15ºC, c'est-à-dire que le champ peut être réduit jusqu'à évoluer entre +5ºC et +15ºC. Cette sélection a un niveau d'accès non disponible puisqu'il faut connaître le procédé. Procédez comme suit :

1º. Appuyez ⊖ pendant 2 secondes. La limite de température maximale sélectionnée (35 ºC par défaut) s'inscrira sur l'écran.

2º. Appuyez sur ⊕ et sur ⊖ pour régler la limite que l'on désire fixer. À chaque pulsation correspond une augmentation ou une diminution de 1ºC. Lorsque 5 secondes se sont écoulées sans que ces touches aient été sollicitées, la valeur est acceptée et on passe en écran normal.

8.5 Fonction Timer

Cette fonction permet de programmer un arrêt ou une mise en marche de l'appareil dans une sélection comprise entre 15 minutes et 99 heures avec 45 minutes en fractions de 15 minutes.

Cette ambivalence de fonction permet à l'appareil de fonctionner encore pendant une durée déterminée lorsque nous allons nous coucher ou bien de s'allumer avant que nous ne nous levions ou avant notre retour après une absence qui peut avoir duré tout un week-end.

Pour activer cette fonction :

1° Appuyer et maintenir ⊕ pendant 5 secondes.
L'écran affiche “00” en clignotant, à moins que la fonction Timer ne soit activée ; en ce cas, il marquera le temps qui reste à s'écouler.

2° En appuyant sur ⊕ et sur ⊖ on sélectionne le temps désiré, à fixer en fractions de 15 minutes. Lorsque 5 secondes se sont écoulées sans aucune pulsation, la programmation est acceptée, l'écran marque à nouveau la température ambiante et l'horloge commence son compte à rebours.

3° Lorsque le temps programmé se sera écoulé, l'appareil fera l'une ou l'autre de ces manoeuvres :
1-. S'il est en arrêt, il se mettra sur ✸.
2-. Si l'appareil est sur ✸ , ☾ ou ❄ , [•)))] ou DOMO, il s'arrêtera.

8.6 Fonctionnement simplifié

En maintenant pendant 2” la touche appuyée ◉ , l'appareil s'arrête. Étant donné que la première option en partant d'arrêt est ✸ on peut utiliser l'appareil de cette façon simplifiée :
Pulsation maintenaur sur ◉ : Arrêt
Pulsation normale sur ◉ : ✸

9. MODE INFRAROUGES [•)))]

L'appareil dispose d'un récepteur à infrarouges qui peut recevoir, d'une télécommande (en option) une programmation permanente qui fait fonctionner l'appareil de façon autonome. Les instructions de programmation et de transmission sont expliquées sur la télécommande.
La commande de programmation **“MP-EMIDRY”** de **S&P** est offerte comme accessoire et avec une seule de ces commandes vous pourrez programmer et diriger facilement
tous les appareils de votre installation.
La commande MP-EMIDRY offre les possibilités suivantes:

- 4 programmes de fonctionnement.
- Programmation par plages horaires avec des températures diverses.
- Programmation pour chaque jour de la semaine.

10. OPÉRATION PAR FIL PILOTE

Sélectionner le mode de fonctionnement DOMO.
L'appareil exécutera les ordres d'une centrale domotique jusqu'à nouvelle modification de cet ordre. Important : l'appareil étant en mode DOMO et en l'absence de tout signal domotique, il adoptera la position ✸

11. DÉCONNECTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

L'appareil en position arrêt (faute d'indication de mode) n'est pas déconnecté du courant électrique.

Par contre, les données de température, heure et Timer (s'il est activé) apparaîtront sur l'écran pendant longtemps, même lorsque l'appareil ne sera pas utilisé (été, vacances, etc) ; il est donc conseillé de déconnecter totalement l'appareil.

Pour ce faire, appuyer sur l'interrupteur mécanique situé à l'arrière de la tête de commandes. Sur cette position, l'écran LCD est entièrement éteint et n'affiche donc aucune information.
Cependant, toutes les sélections mode, température, programmes, etc. restent stockées. L'horloge est arrêtée et donc, en rebranchant, il faudra transmettre l'heure avec la commande de programmation.

12. EN CAS DE COUPURE DE COURANT

L'appareil sera mis hors service et se reconnectera lorsque l'alimentation électrique sera rétablie.
Toutes les sélections sont maintenues sans être modifiées en quoi que ce soit.
L'horloge sera restée arrêtée pendant la durée de la coupure de courant et donc toutes les exécutions subiront un retard équivalent à la durée de l'arrêt, jusqu'au moment où l'heure sera réactualisée.

13. PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

L'appareil est conçu pour transmettre la chaleur par convection et par radiation. Cette fonction serait gênée si l'appareil était, entièrement ou partiellement, recouvert de linge humide ou sec ou de tout autre objet. De plus, cela entraînerait une surchauffe. Cependant l'appareil a un dispositif de sécurité qui le déconnecterait en cas de surchauffe. L'appareil rentre automatiquement en fonction lorsque l'anomalie est corrigée.

Non seulement ceci peut affecter négativement le service de façon occasionne-

lle, mais la répétition de ce problème peut causer une panne qui ne serait pas couverte par la garantie.

14. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Aucun type d'entretien périodique de type technique n'est nécessaire. Il suffit de le nettoyer de temps en temps, ce qui peut être fait avec l'aspirateur, en lui ajoutant une brosse douce. On peut aussi simplement passer un linge humidifié à l'eau ou un savon neutre pour ôter les taches accidentelles.

15. EN CAS DE PANNE

- Vérifier que l'interrupteur ON/OFF se trouve sur ON (indication rouge à la vue).
- Vérifier que l'appareil est branché (ON).
- Vérifier que le courant arrive à l'appareil (LCD)
- Vérifier que la position de température du thermostat est supérieure à celle du milieu.
- Si l'appareil est sur DOMO ou sur vérifier que l'ordre qu'il reçoit ne soit pas précisément celui d'être arrêté.

Ces vérifications faites et positives, appelez le Services d'assistance technique.

Pour toute question concernant les produits S&P adressez-vous au Réseau de Services aprés-vente pour le territoire espagnol ou à votre distributeur habituel dans le reste du monde Pour le localiser, vous pouvez consulter notre site www.solerpalau.com

16. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE

- En cas de mise hors service, même temporaire, il est conseillé de conserver l'appareil dans un lieu sec non poussiéreux, dans son emballage d'origine..
- La normative de la CEE et l'egagement que nous devons acquérir face aux générations futures nous obligent à recycler les matériaux ; veuillez ne pas oublier de déposer tous les éléments inutiles de l'emballage dans les conteneurs de recyclage correspondants et de porter les appareils remplacés à la déchetterie la plus proche.

LE FABRICANT NE PEUT êTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DES PRÉJUDICES CAUSÉS AUX PERSONNES ET/OU AUX CHOSES DU FAIT DE LA NON-APPLICATION DE CES CONSEILS.
S&P SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LE PRODUIT SANS AVIS PRÉALABLE

PORTUGUÊS

INDICE

1. GENERALIDADES 32

2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO 32

3. SELECÇÃO DA LOCALIZAÇÃO 32

4. FIXAÇÃO ÀPAREDE 33

5. LIGAÇÃO ELÉCTRICA 33

6. LIGAÇÃO DOMÓTICA 34

7. COMANDOS E FUNÇÕES 35

8. OPERAÇÃO MANUAL 36

9. MODO DE INFRAVERMELHOS 37

10. OPERAÇÃO POR FIO PILOTO 38

11. DESACTIVAÇÃO GERAL DO APARELHO 38

12. EM CASO DE CORTE DE ELECTRICIDADE 38

13. PROTECÇÃO DE SOBREAQUECIMENTO 38

14. MANUTENÇÃO PERIÓDICA 39

15. EM CASO DE AVARIA 39

16. PARAGEM DE UTILIZAÇÃO E RECICLAGEM 39

1. GENERALIDADES

Agradecemos a confiança depositada na compra deste radiador. Acaba de adquirir um produto de qualidade totalmente fabricado segundo as técnicas de segurança reconhecidas e em conformidade com as normas CE.
Por favor leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
Por favor certifique-se que o aparelho está em perfeito estado de funcionamento já que qualquer defeito de origem está coberto pela garantia S&P.

2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

- A garantia não cobre os danos que o aparelho possa sofrer no caso de não respeitar as indicações deste Manual de Instruções.- Certifique-se que a alimentação de rede corresponde aos dados da placa de características.- O uso de radiadores eléctricos é proibido em presença de gases, explosivos o productos inflamáveis. - O cabo de ligação e outros objectos não devem entrar em contacto com o aparelho.- Não cubra o aparelho com roupa a secar nem com nenhum outro objeto. - As superficies do emissor podem estar quentes. As crianças pequenas devem ser vigiadas quando estiverem perto do aparelho.- Nunca instale o aparelho logo abaixo de uma tomada de corrente eléctrica.- Qualquer intervenção ao interior do aparelho deverá realizar-se com a corrente eléctrica desligada.- Se a mangueira de ligação desta unidade estiver danificada, deverá ser substituída a fim de evitar qualquer perigo, por um instalador autorizado, já que são necessárias ferramentas especiais.- para evitar sobreaquecimento, nunca cubra o aquecedor.- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos desadequados sem a supervisão de uma pessoa responsável.- As crianças devem ser vigiadas para se certificar que não brincam com o aparelho.
- Estes aparelhos (CLASSE II / IP24) podem ser instalados no volume 2 do quarto de banho desde que o aparelho esteja protegido por um dispositivo diferencial de alta sensibilidade de 30mA. Não instale o aquecedor nos volumes 0 e 1 em caso nenhum. (Ver figura 5) O aparelho deve ser posicionado de modo a que os comandos de regulação não estejam acessíveis às pessoas que estejam dentro da banheira ou do duche.

NOTA: Alguns componentes, como vernizes, lubrificantes, resinas, etc..., que entram no fabrico deste aparelho, podem produzir cheiros na primeira utilização. Esta ocorrência é normal, não tem nenhuma outra consequência e desaparece totalmente nas primeiras horas de utilização.

3. SELECÇÃO DA LOCALIZAÇÃO

Deverá escolher uma parede onde possa dispor de um espaço sem móveis para instalar o aparelho. Também deve evitar a proximidade de objectos como móveis, cortinas ou outros aparelhos.No quarto de banho o aparelho deve ser posiciona-

do de modo a que os comandos de regulação não estejam acessíveis às pessoas que estejam dentro da banheira ou do duche. (Ver Fig.5)

4. FIXAÇÃO ÀPAREDE

Uma vez escolhida a localização, proceda aos seguintes passo:- Posicione-o no local definido. Sugerimos a utilização de dois pares de calços triangulares (Figura 1), mas pode utilizar qualquer outro objecto como livros, papéis, caixinhas de cartão, etc... (Figura 2). Em qualquer caso deverá respeitar as distancias mínimas indicadas no desenho da figura 1.
Uma vez posicionado o emissor marque o seu posicionamento. Para isso deverá utilizar dois pedaços de fita adesiva colados à parede tal como indica a figura 2. Retire o aparelho.

- A partir deste ponto, marque os furos superiores de aperto de acordo com a figura 3. Faça os furos com um diâmetro de 6x30. Introduza as buchas e coloque os suportes superiores. Pendure o aparelho e depois de nivelado aperte firmemente estes suportes. Em seguida posicione o suporte inferior na parte traseira numa das ranhuras centrais, marque, perfure, introduza as buchas e fixe o suporte (Figura 4).

5. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

ATENÇÃO
Quando dentro de uma mesma instalação de aquecimento EMIDRY existirem 2 ou mais emissores interligados por um fio domótico, os cabos de ligação dos aparelhos devem ser ligados à rede eléctrica na mesma fase e por ordem. O desrespeito desta condição pode provocar um curto-circuito:

Castanho:	Fase
Azul:	Neutro
Preto:	Fio domótico

Para que os aparelhos EMIDRY funcionem bem e sem apresentar nenhum problema, é necessário realizar uma correcta ligação eléctrica. Esta ligação é muito simples mas é preciso respeitar algumas condições.

Em primeiro lugar deve dispor de uma instalação eléctrica, que corresponda à voltagem indicada no aparelho, que cumpra toda a legislação vigente e deve ainda dispor da potência contratada necessária para ligar todos os aparelhos.Este aparelho deve ser ligado de forma permanente a uma instalação fixa. O circuito de alimentação do emissor deve contar com um interruptor de corte omnipolar com uma separação de contactos de pelo menos 3 m/m.Vários aparelhos podem estar protegidos por um magnetotérmico comum, mas respeitando sempre que a soma das intensidades dos aparelhos, quaisquer que sejam,

ligados simultaneamente a cada protector magnetotérmico, não ultrapasse a capacidade deste. Para estes efeitos e para os da secção de cabo necessário, indicamos em seguida a intensidade que corresponde à potência e tensão nominais:

500 W: 2,2 A	1000W:4,3 A
750 W: 3,3 A	1250 W: 5,4 A
	1500 W: 6,5 A

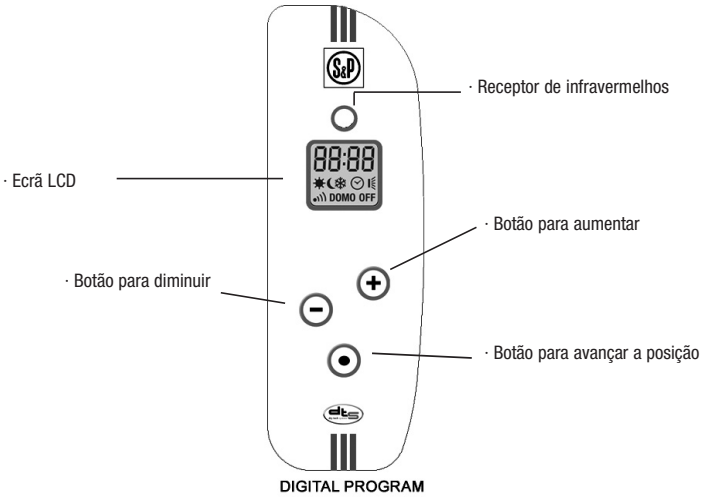
Se o cabo de ligação desta unidade sofrer algum dano, este deverá ser substituído por um instalador autorizado, uma vez que são necessárias ferramentas especiais.Todos os cabos internos, condutores, terra e fio domótico são de 1mm de secção.

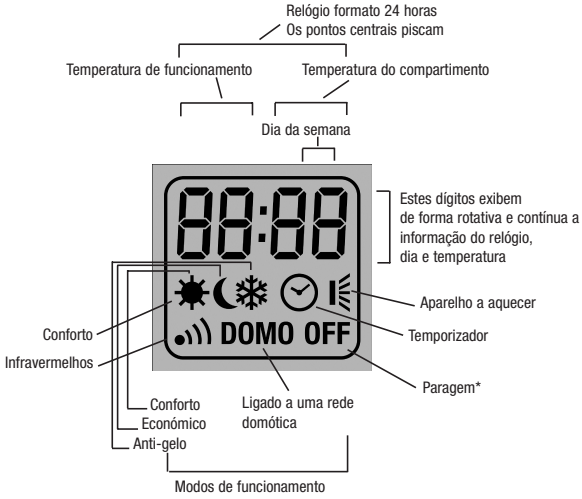
6. LIGAÇÃO DOMÓTICA

Os emissores dispõem para além do cabo de fase e de neutro, de um cabo adicional de cor preta (cabo piloto de domótica).
Os aparelhos EMIDRY estão preparados para receber um sinal de domótica do sistema Gifam. Para realizar este controlo é necessário ligar entre si os cabos pretos de todos os aparelhos que vão configurar a instalação de aquecimento e a partir de qualquer ponto desta interligação, ligá-la por sua vez à central domótica.
A ordem da ligação é irrelevante; podem confluir todos a um único ponto ou passar um cabo em série de um a outro ou ainda misturar ambas as formas. A única condição é que todos os cabos pretos estejam ligados entre si e à central domótica. Por este cabo passará tensão de diferentes voltagens (máx. 230 V~) mas com muito baixa intensidade.Recomendamos utilizar cabo preto isolado e da mesma secção que a restante instalação. A ligação entre cabos deve ser feita com réguas(triplas) de uma via do tipo que corresponda à secção do cabo.

Caso não queira interrelacionar um, vários ou todos os aparelhos, o cabo preto desse o desses aparelhos deverá ficar por ligar e com a ponta convenientemente isolada.

7. COMANDOS E FUNÇÕES





* Exibido apenas quando está a executar um programa ou a funcionar comandado por um sinal de domótica. Em modo manual a paragem é indicada pela ausência de sinal.

8. OPERAÇÃO MANUAL

8.1 Ligação do aparelho

Ligar o interruptor ON/OFF situado na parte posterior do punho de comandos (indicação vermelha à vista).

8.2 Selecção de funcionamento

Ao premir a tecla ● avançará uma posição por esta ordem ✹ , ☾ , ❄ , DOMO e OFF. Se premir mais uma vez irá para ✹ e assim sucessivamente. Estas posições correspondem às seguintes acções:

✹ Aparelho em funcionamento com a temperatura de funcionamento exibida no visor.

☾ Aparelho em funcionamento configurado para -3,5ºC em relação à temperatura exibida no visor.

❄ Aparelho desligado mas com a função anti-gelo activada para que o aparelho ligue caso a temperatura ambienta desça abaixo dos 5ºC, mantendo-a entre os 5 e os 9ºC.

Aparelho a executar a programação recebida através do comando de raios infravermelhos.

DOMO . Aparelho ligado à rede domótica a receber ordens de uma central domótica.

O modo e o ícone só estarão operativos a partir da primeira transmissão realizada com o comando à distância (opcional). É suficiente transmitir a hora.

8.3 Selecção de temperatura

Cada vez que premir ⊕ ou ⊖ a temperatura de funcionamento aumenta o diminui 1Cº, respectivamente.

8.4. Limitação da temperatura máxima.

Ainda que o termóstato tenha um campo de regulação entre os +5ºC e os +35ºC, este campo pode ser limitado reduzindo a temperatura máxima até aos +15ºC, ou seja, o intervalo de funcionamento pode ser estabelecido entre os +5ºC e os +15ºC. Esta selecção tem um nível de acesso restrito uma vez que é necessário conhecer o procedimento. Siga os seguintes passos:

1º. Mantenha premido o botão ⊖ durante 2 segundos. Aparecerá a piscar no ecrã a limitação da temperatura máxima seleccionada (35ºC por defeito).

2º. Prima ⊕ e ⊖ para ajustar a limitação que se deseja fixar. De cada vez que premir estes comandos a temperatura estabelecida aumenta ou diminui1Cº. Passados 5 segundos sem premir estas teclas, o valor é aceite e o ecrã passa ao modo normal.

8.5 Função Temporizador

Esta função permite programar uma paragem ou o arranque do aparelho numa selecção de entre 15 minutos e 99 horas e 45 minutos em fracções de 15 minutos

Esta funcionalidade permite manter o aparelho em funcionamento durante um tempo determinado, por exemplo, antes de se deitar e permite ligar o aparelho com a antecedência desejada, por exemplo, antes de se levantar ou antes de um regresso após uma ausência que pode ser de todo um fim-de-semana.

Para activar esta função:

1º Mantenha pressionado o botão ⊕ durante 5 segundos. A indicação “00” começa a piscar no ecrã, a menos que esteja activada a função Temporizador, nesse caso, será exibido o tempo ainda não decorrido.

2º Prima ⊕ e ⊖ para seleccionar o tempo que se deseja fixar em fracções de 15 minutos.Passados 5 segundos sem premir estas teclas, a programação é aceite e o ecrã volta a exibir a temperatura ambiente e o relógio começa a contagem decrescente.

3º Uma vez esgotado o tempo programado, as funções são executadas automaticamente:
1-. Se o aparelho estiver parado ficará em ✹ .
2-. Se o aparelho estiver e ✹ , ☾ ou ❄ , [•)))] ou DOMO o aparelho pára.

8.6. Funcionamento simplificado

Premindo durante 2” a tecla ● o aparelho pára.
Uma vez que a primeira opção partindo de paragem é ✹ , o aparelho pode ser usado da seguinte forma simplificada:
Premir e manter a tecla ● : Paragem.
Premir normalmente a tecla ● : ✹

9. MODO DE INFRAVERMELHOS [•)))]

O aparelho dispõe de um receptor de raios infravermelhos que pode receber a partir de um comando â distancia (opcional) uma programação permanente que faz o aparelho funcionar de forma autónoma. As instruções de programação e de transmissão estão explicadas no comando à distância correspondente.

O comando de programação **“MP-EMIDRY”** da **S&P**, é oferecido como acessório e com um único destes comandos, poderá programar e comandar facilmente todos os aparelhos da sua instalação.
O comando MP-EMIDRY oferece as seguintes possibilidades:

- 4 Programas de funcionamento.
- Programação por franjas horárias com diferentes temperaturas.
- Programação para cada dia da semana.

10. OPERAÇÃO POR FIO PILOTO

Seleccione o modo de funcionamento DOMO. Enquanto não modificar este modo, o aparelho executará as ordens de uma central domótica. Importante: Estando o aparelho em modo DOMO e em ausência de sinal de domótica o aparelho adoptará a posição ✹

11. DESACTIVAÇÃO GERAL DO APARELHO

O aparelho na posição de paragem (ausência de indicação de modo) não está desligado da corrente eléctrica.
Os dados de temperatura, hora e temporizador (se estiver activado) são exibidos no ecrã. Em longos período sem utilização (Verão, férias, etc.), recomendamos que desligue totalmente o aparelho.
Para isso, é necessário premir o interruptor mecânico situado na parte posterior do punho de comandos. Nesta posição o ecrã LCD fica totalmente desligado sem nenhuma informação. Todas as selecções de modo, temperatura, programas, etc.. são mantidas. O relógio pára, sendo necessária a actualização com ocomando programador quando voltar a ligar.

12. EM CASO DE CORTE DE ELECTRICIDADE

O aparelho ficará fora de serviço e voltará a ligar quando for restabelecida a corrente eléctrica. Todas as configurações são mantidas sem sofrer nenhuma modificação. O relógio pára durante o tempo de corte de corrente atrasando com isso todas as acções programadas, o atraso manter-se-á até voltar a actualizar a hora.

13. PROTECÇÃO DE SOBREAQUECIMENTO

O aparelho está concebido para transmitir calor por convecção e por radiação. Esta função seria dificultada se o aparelho fosse coberto total ou parcialmente com roupas húmidas ou secas, ou com qualquer outro objecto. Além disso, poderia provocar o sobreaquecimento do aparelho. No entanto, o aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que o desliga automaticamente em caso de sobreaquecimento. O aparelho entra automaticamente em funcionamento uma vez corrigida a anomalia.

Para além de afectar o desempenho do aparelho momentaneamente, a repetição do sobreaquecimento pode ser causa avarias que não estarão a coberto da garantia.

14. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Não é necessário nenhum tipo de manutenção técnica periódica. É necessária apenas uma limpeza de tempos a tempo, que pode fazer-se com um aspirador com uma escova suave. Também pode passar simplesmente um pano húmido com água, ou com um detergente neutro para retirar manchas acidentais.

15. EM CASO DE AVARIA

- Certifique-se que o interruptor ON/OFF está em ON (indicação vermelha à vista).
- Certifique-se que o aparelho está ligado (ON).
- Certifique-se que chega corrente ao aparelho (LCD)
- Verifique que a temperatura de funcionamento configurada é superior à temperatura ambiente.
- Se o aparelho estiver em DOMO ou em certifique-se que a ordem que está a receber não é precisamente a de paragem.

Se não conseguir solucionar a situação depois de realizadas estas verificações, recorra ao Serviço de Assistência Técnica.
Para esclarecer qualquer dúvida relativa aos produtos S&P dirija-se à Rede de Serviços Pós Venda se estiver em território Espanhol, ou ao seu distribuidor habitual no resto do mundo. Localize o distribuidor da sua área na página www.solerpalau.com

16. PARAGEM DE UTILIZAÇÃO E RECICLAGEM

- Caso deixe de utilizar o aparelho, nem que seja temporariamente, aconselhamos a conservar o aparelho num lugar seco e livre de pó, dentro da sua embalagem original.
- A normativa da CE e o nosso compromisso com as gerações futuras obriga-nos à reciclagem dos materiais; agradecemos que deposite todos os elementos sobrantes da embalagem em contentores próprios de reciclagem, e que leve os seus aparelhos que está a substituir ao Gestor de Resíduos mais próximo.

O FABRICANTE NÃO SE RESPONSABILIZA PELOS DANOS CAUSADOS A PESSOAS E/OU COISAS RESULTANTES DO INCUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS.
A S&P RESERVA-SE AO DIREITO DE MODIFICAR ESTE PRODUCTO SEM AVISO PRÉVIO .

Ref.: 9050054901

C/Llevant,4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
SPAIN
Tel. 93 571 93 00
Fax. 93 571 93 01
Tel. int. +34 93 571 93 00
Fax. int. +34 93 571 93 11
http://www.solerpalau.com